Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W dwunastym\* roku naszego wygnania, w dziesiątym (miesiącu), w piątym dniu tego miesiąca\*\* przybył do mnie uchodźca z Jerozolimy, mówiąc: Miasto rozbite!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) W klk Mss, w G L S: w jedenastym, ּבְעַׁשְּתֵי . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. 19 stycznia 585 r. p. Chr. l. 586 r. p. Chr. W klk Mss G L S: w jedenastym, ּתֵי ־ּבְעַׁשְ , co może być bardziej zrozumiałe, jeśli wziąć pod uwagę, że podróż w czasie pokoju mogła trwać ok. 4 miesięcy, zob. <x>150 7:9</x>;<x>150 8:31</x>; <x>330 33:2</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>120 25:4</x>; <x>330 24:1-2</x> [↑](#footnote-ref-4)